

KOMUNIKAT KOMISJI**Zgłoszenie nazw dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji lekarzy specjalistów i lekarzy ogólnych****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2007/C 165/06)

Dyrektywa Rady 93/16/EWG z dnia 5 kwietnia 1993 r. mająca na celu ułatwienie swobodnego przepływu lekarzy i wzajemnego uznawania ich dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 41 i 42 lit. a), a także dyrektywa 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych ⁽²⁾, zmienione dyrektywą Rady 2006/100/WE z dnia 20 listopada 2006 r. dostosowującą niektóre dyrektywy w dziedzinie swobodnego przepływu osób w związku z przystąpieniem Bułgarii i Rumunii ⁽³⁾, w szczególności jej art. 21 ust. 7, stanowią, że Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o przepisach ustawowych, wykonawczych i administracyjnych, które przyjmuje w zakresie wydawania dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji w dziedzinie objętej omawianymi dyrektywami. Komisja publikuje właściwe zawiadomienie w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* wymieniając przyjęte przez Państwa Członkowskie nazwy kwalifikacji zdobytych w trakcie kształcenia zawodowego oraz, w stosownych przypadkach, odpowiadające im tytuły zawodowe.

Zgodnie ze zgłoszeniem Niderlandów należy wprowadzić zmiany w nazwach zawartych w wykazie nazw w załączniku B oraz w wykazie nazw dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji lekarza medycyny ogólnej, opublikowanym zgodnie z art. 41 dyrektywy 93/16/EWG, przejętym w załączniku V do dyrektywy 2005/36/WE w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych.

W załączniku B do dyrektywy 93/16/EWG oraz załączniku V do dyrektywy 2005/36/WE w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych, w pozycji dotyczącej Niderlandów, należy wprowadzić następujące zmiany:

- 1) W załączniku B do dyrektywy 93/16/EWG oraz pod nagłówkiem „5.1.2. Dokument potwierdzający posiadanie kwalifikacji lekarzy specjalistów” w załączniku V do dyrektywy 2005/36/WE jako organy wydające dokument powinny być wymienione:

- Medische Specialisten Registratie Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Geneeskunst
- Sociaal-Geneskundigen Registratie Commissie (SGRC) van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst

W wykazie nazw dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji lekarza medycyny ogólnej, opublikowanym zgodnie z art. 41 dyrektywy 93/16/EWG oraz w części „5.1.4. Dokument potwierdzający posiadanie kwalifikacji lekarzy ogólnych” w załączniku V do dyrektywy 2005/36/WE w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych należy wprowadzić następujące zmiany:

- 2) W wykazie nazw dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji lekarza medycyny ogólnej, opublikowanym zgodnie z art. 41 dyrektywy 93/16/EWG oraz pod nagłówkiem „5.1.4. Dokument potwierdzający posiadanie kwalifikacji lekarzy ogólnych” w załączniku V do dyrektywy 2005/36/WE w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych należy wprowadzić następujące zmiany w odniesieniu do dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji. Jako dokument potwierdzający posiadanie kwalifikacji powinien być wymieniony:

Certificaat van inschrijving in het register van erkende huisartsen van de Koninklijke Maatschappij tot bevordering der Geneeskunst (Issued by the Huisarts, Verpleeghuisarts en arts voor verstandelijk gehandicapte Registratie Commissie (HVRC))

Stosowna tabela zawarta w załączniku V do dyrektywy 2005/36/WE otrzymuje zatem brzmienie:

⁽¹⁾ Dz.U. L 165 z 7.7.1993, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 255 z 30.9.2005, str. 22.

⁽³⁾ Dz.U. L 363 z 20.12.2006, str. 141.

„5.1.2. Dokument potwierdzający posiadanie kwalifikacji lekarzy specjalistów

Kraj	Dokument potwierdzający posiadanie kwalifikacji	Organ wydający dokument	Data odniesienia
België/Belgique/ Belgien	Bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist/Titre professionnel particulier de médecin spécialiste	Minister bevoegd voor Volksgezondheid/Ministre de la Santé publique	20 grudnia 1976 r.
България	Свидетелство за призната специалност	Медицински университет, Висш медицински университет или Военномедицинска академия	1 stycznia 2007 r.
Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví	1 maja 2004 r.
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallæge	Sundhedsstyrelsen	20 grudnia 1976 r.
Deutschland	Fachärztliche Anerkennung	Landesärztekammer	20 grudnia 1976 r.
Eesti	Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool	1 maja 2004 r.
Éire/Ireland	Certificate of Specialist doctor	Competent authority	20 grudnia 1976 r.
Ελλάς	Τίτλος Ιατρικής Ειδικότητας	1. Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2. Νομαρχία	1 stycznia 1981 r.
España	Título de Especialista	Ministerio de Educación y Cultura	1 stycznia 1986 r.
France	1. Certificat d'études spéciales de médecine 2. Attestation de médecin spécialiste qualifié 3. Certificat d'études spéciales de médecine 4. Diplôme d'études spécialisées ou spécialisation complémentaire qualifiante de médecine	1. Universités 2. Conseil de l'Ordre des médecins 3. Universités 4. Universités	20 grudnia 1976 r.
Italia	Diploma di medico specialista	Università	20 grudnia 1976 r.
Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	1 maja 2004 r.
Latvija	«Sertifikāts» — kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	1 maja 2004 r.
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas	1 maja 2004 r.

Kraj	Dokument potwierdzający posiadanie kwalifikacji	Organ wydający dokument	Data odniesienia
Luxembourg	Certificat de médecin spécialiste	Ministre de la Santé publique	20 grudnia 1976 r.
Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	1 maja 2004 r.
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti	1 maja 2004 r.
Nederland	Bewijs van inschrijving in een Specialistenregister	— Medisch Specialisten Registratie Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst — Sociaal-Geneskundigen Registratie Commissie (SGRC) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst	20 grudnia 1976 r.
Österreich	Facharzt Diplom	Österreichische Ärztekammer	1 stycznia 1994 r.
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych	1 maja 2004 r.
Portugal	1. Grau de assistente	1. Ministério da Saúde	1 stycznia 1986 r.
	2. Título de especialista	2. Ordem dos Médicos	
România	Certificat de medic specialist Ministerul Sănătății Publici	Certificat de medic specialist Ministerul Sănătății Publici	1 stycznia 2007 r.
Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	1 maja 2004 r.
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita	1 maja 2004 r.
Suomi/Finland	Erikoislääkäriin tutkinto/Specialläkarexamen	1. Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet	1 stycznia 1994 r.
		2. Kuopion yliopisto	
		3. Oulun yliopisto	
		4. Tampereen yliopisto	
		5. Turun yliopisto	
Sverige	Bevis om specialkompetens som läkare, utfärdat av Socialstyrelsen	Socialstyrelsen	1 stycznia 1994 r.
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training	Competent authority	20 grudnia 1976 r.”

„5.1.4. Dokument potwierdzający posiadanie kwalifikacji lekarzy ogólnych

Kraj	Dokument potwierdzający posiadanie kwalifikacji	Tytuł zawodowy	Data odniesienia
België/Belgique/ Belgien	Ministerieel erkenningsbesluit van huisarts/Arrêté ministériel d'agrément de médecin généraliste	Huisarts/Médecin généraliste	31 grudnia 1994 r.
България	Свидетелство за призната специалност по Обща медицина	Лекар-специалист по Обща медицина	1 stycznia 2007 r.
Česká republika	Diplom o specializaci »všeobecné lékařství«	Všeobecný lékař	1 maja 2004 r.
Danmark	Tilladelse til at anvende betegnelsen alment praktiserende læge/speciallæge i almen medicin	Alment praktiserende læge/ Speciallæge i almen medicin	31 grudnia 1994 r.
Deutschland	Zeugnis über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin	Facharzt/Fachärztin für Allgemeinmedizin	31 grudnia 1994 r.
Eesti	Diplom peremeditsiini erialal	Perearst	1 maja 2004 r.
Éire/Ireland	Certificate of specific qualifications in general medical practice	General medical practitioner	31 grudnia 1994 r.
Ελλάς	Τίτλος ιατρικής ειδικότητας γενικής ιατρικής	Ιατρός με ειδικότητα γενικής ιατρικής	31 grudnia 1994 r.
España	Título de especialista en medicina familiar y comunitaria	Especialista en medicina familiar y comunitaria	31 grudnia 1994 r.
France	Diplôme d'État de docteur en médecine (avec document annexé attestant la formation spécifique en médecine générale)	Médecin qualifié en médecine générale	31 grudnia 1994 r.
Italia	Attestato di formazione specifica in medicina generale	Medico di medicina generale	31 grudnia 1994 r.
Κύπρος	Τίτλος Ειδικότητας Γενικής Ιατρικής	Ιατρός Γενικής Ιατρικής	1 maja 2004 r.
Latvija	Çimenes ārsta sertifikāts	Çimenes (vispārējās prakses) ārsts	1 maja 2004 r.
Lietuva	Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas	Šeimos medicinos gydytojas	1 maja 2004 r.
Luxembourg	Diplôme de formation spécifique en médecine générale	Médecin généraliste	31 grudnia 1994 r.
Magyarország	Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány	Háziorvostan szakorvosa	1 maja 2004 r.
Malta	Tabib tal-familja	Mediċina tal-familja	1 maja 2004 r.
Nederland	Certificaat van inschrijving in het register van erkende huisartsen van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot bevordering der geneeskunst (*)	Huisarts	31 grudnia 1994 r.

Kraj	Dokument potwierdzający posiadanie kwalifikacji	Tytuł zawodowy	Data odniesienia
Österreich	Arzt für Allgemeinmedizin	Arzt für Allgemeinmedizin	31 grudnia 1994 r.
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej	Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej	1 maja 2004 r.
Portugal	Diploma do internato complementar de clínica geral	Assistente de clínica geral	31 grudnia 1994 r.
România	Certificat de medic specialist medicină de familie	Medic specialist medicină de familie	1 stycznia 2007 r.
Slovenija	Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine	Specialist družinske medicine/ Specialistka družinske medicine	1 maja 2004 r.
Slovensko	Diplom o špecializácii v odbore »všeobecné lekárstvo«	Všeobecný lekár	1 maja 2004 r.
Suomi/Finland	Todistus lääkärin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta/Bevis om tilläggsutbildning av läkare i primärvård	Yleislääkäri/Allmänläkare	31 grudnia 1994 r.
Sverige	Bevis om kompetens som allmänpraktiserande läkare (Europaläkare) utfärdat av Socialstyrelsen	Allmänpraktiserande läkare (Europaläkare)	31 grudnia 1994 r.
United Kingdom	Certificate of prescribed/equivalent experience	General medical practitioner	31 grudnia 1994 r.

(*) Wydane przez Huisarts, Verpleeghuisarts en arts voor verstandelijk gehandicapte Registratie Commissie (HVRC)."